



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/1041
16 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ИДЕНТИЧНЫЕ ПИСЬМА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 12 ДЕКАБРЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо от 11 декабря 1996 года, направленное Вам г-ном Тариком Азизом, заместителем премьер-министра и исполняющим обязанности министра иностранных дел Ирака, по вопросу, касающемуся заявлений бывших турецких должностных лиц, в которых подтверждается, что с 1991 года существует заговор, цель которого состоит в разделении территории Ирака и отделении его северного района, и что создание в 1991 году запретной для полетов зоны на севере Ирака было элементом процесса реализации этого плана.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо заместителя премьер-министра и исполняющего обязанности
министра иностранных дел Ирака от 11 декабря 1996 года на имя
Генерального секретаря

Хочу довести до Вашего сведения информацию, касающуюся заявлений, сделанных г-ном Кенан Эвреном, бывшим Президентом Турции, турецкой газете "Джумхуриет" 9 ноября 1996 года по вопросу, касающемуся "нефти иракской мухафазы Мосул" и плана "оккупации части иракской территории на севере страны". Об этом свидетельствует следующий текст:

"Вопрос: Вы упомянули о нефти Мосула, поэтому я хотел бы задать один вопрос. Идея Тургут Озала заключалась в том, чтобы всегда иметь пятикратную отдачу. Было бы это правильно и предпочтительно, если бы мы вошли в Ирак в то время?"

Ответ: Озал объяснил эту идею мне, и я сказал ему: "В этом случае у Вас возникнут неприятности, поскольку, если Вы начнете разбираться с арабами, то Вам никогда не удастся выпутаться из этого положения, особенно с учетом того, что в резолюции Организации Объединенных Наций говорится о необходимости уважения территориальной целостности Ирака. Поэтому эта идея не может быть поддержана никакой другой страной. Кипрская проблема не столь серьезна, однако ее до сих пор не удается урегулировать. Что же получилось бы, если бы мы вошли в Ирак?"

Эти заявления подтверждают то, о чем мы всегда говорим, а именно, что с 1991 года существует заговор, цель которого заключается в разделении Ирака и отделении его северных районов, и что принятое в то время в одностороннем порядке решение правительств Соединенных Штатов и Франции создать запретную для полетов зону на севере Ирака являлось элементом процесса осуществления этого плана. Для Вас будет очевидным тот факт, что правительства Соединенных Штатов и Соединенного Королевства по-прежнему настаивают на сохранении этой зоны и осуществляют ту же самую политику, которая связана с рассматриваемым планом.

Вы согласитесь со мной в том, что попытки поставить под угрозу суверенитет, территориальную целостность и стабильность Ирака, аналогичные тем, о которых говорилось выше, идут вразрез с положениями Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих резолюций Совета Безопасности, и что они подрывают безопасность и стабильность в регионе. Это обуславливает необходимость того, чтобы международное сообщество внимательно рассмотрело такие попытки и выступило против них.

Тарик АЗИЗ
Заместитель премьер-министра
и исполняющий обязанности министра
иностраных дел Республики Ирак
